

Rapa Nui

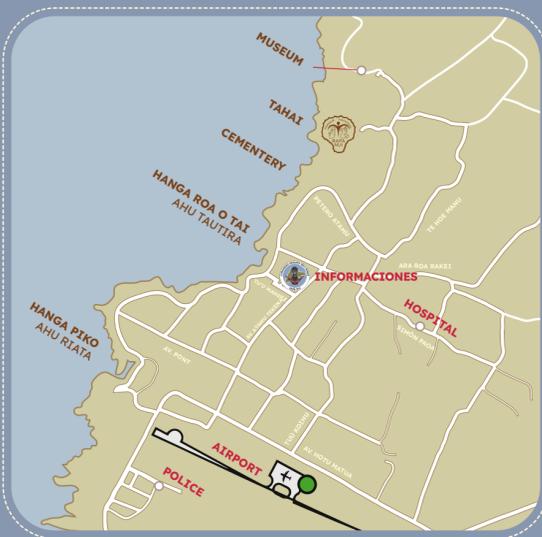
El Parque Nacional Rapa Nui está protegido por la Ley 17.288 de Monumentos Nacionales

Rapa Nui National Park is protected by Law 17.288 of National Monuments

Conoce nuestros centros ceremoniales más importantes

Get to know our most important ceremonial centers

He kona mo'a e tahi o roto i te rahi o te kona o



Es obligatorio el acompañamiento de un guía o anfitrión rapa nui para acceder al Parque.
The accompaniment of a Rapa Nui guide or host is mandatory to access the Park.

- Tipos de Camino**
- Senderos de Trekking
 - Caminos Pavimentados
 - Caminos de Tierra

Oroño sólo se ingresa una vez. Orongo only one time.



- Do not make graffiti or scratches.
- It is not allowed to visit the Park with pets.
- Drinking alcohol in the Park is prohibited.
- Do not smoke
- No fire on the park
- Camping prohibited

- All visitors must buy their entrance ticket
- It is required to do your visit with a guide
- You must always follow the sanitary protocol
- Respect the perimeters. Do not enter.
- Do not touch. Observe from the permitted distance.
- Respect our archaeological remains, stay on the designated trails.
- Respect the signs and restrictions.
- Bicycles should only circulate on the roads.
- Do not use drones in the park
- Filming or photography for commercial use must be authorized.
- Carry out your litter

¿QUÉ PUEDO HACER PARA PREVENIR EL TRÁFICO ILÍCITO DE BIENES PATRIMONIALES?

WHAT CAN I DO TO PREVENT THE ILLEGAL TRAFFICKING OF HERITAGE PROPERTIES?

NO EXTRAIGAS bienes arqueológicos como recuerdo, y si haces un hallazgo informa a la autoridades correspondientes: Secretaría Técnica de Patrimonio (STP), Museo Antropológico P. Sebastian Englert, Comunidad Indígena Ma'u Henua.

DO NOT EXTRACT archeological pieces as a souvenir, and if you find something, inform the corresponding authorities: Patrimonial Technical Secretary of Rapa Nui (STP), Anthropological Museum P. Sebastian Englert (MAPSE): Indigenous Community Ma'u Henua.

ASEGÚRATE que la artesanía que compres no sea una pieza arqueológica.

MAKE SURE that the handcrafts you buy are not archaeological pieces.

DEBES SABER que ningún objeto o estructura que forme parte de un sitio arqueológico puede ser removido sin autorización del Consejo de Monumentos Nacionales (STP). No recojas ningún elemento, ya sea arqueológico, bioantropológico (restos humanos) o geológico (arena, piedra, rocas trabajadas, obsidiana, etc.)

BE AWARE that no object or structure that is part of an archeological site can be removed without the authorization of the National Monuments Council (STP). Do not pick up any element, whether archeological or geological (sand, stone, polished stone, obsidian, etc.)

DENUNCIA a la Brigada de Delitos contra el Medioambiente y el Patrimonio (BIDEMA).

TE CONTAMOS que tanto los funcionarios de AVSEC de la DGAC y del SAG, están facultados para requisar especies en las dependencias del aeropuerto.

WE INFORM YOU that the personnel of the AVSEC of the DGAC and SAG, are allowed to hold pieces in the airport area.

DENOUNCE to the Brigade for Felony against Environment and Heritage (BIDEMA)

Your Safety / Su Seguridad

It is your responsibility to be informed and take precautions. Rapa Nui National Park is a wilderness filled with wonders that are also potential hazards at times. There is no guarantee of your safety.

Es su responsabilidad informarse y prevenir. El Parque Nacional Rapa Nui es un entorno silvestre, y puede representar riesgos potenciales. Por lo tanto, no hay garantías para su seguridad.

Responsibilities of Visitors:

- Recognize the risk inherent in their activities.
- Ask their tour operators about preventive measures.
- Seek and heed advice from Park Rangers regarding risks and hazards.
- Observe and adhere to official park regulations, signs, fencing and barriers.

Responsabilidades del Visitante:

- Reconocer los riesgos inherentes a sus actividades.
- Consultar a su operador turístico sobre prevención de riesgos.
- Informarse con los Guardaparques sobre los riesgos, seguir su consejo.
- Respetar las normas del parque, sus señalizaciones, cercos y barreras.

Caves: they may be unsafe.
Cliffs: do not walk by cliff edges, such as, Rano Kau, Rano Raraku, and other similar.
Beaches: Anakena is the only beach suitable for bathing. Official season during which a safeguard is provided is from December 15 to March 15. Read the aquatic safety signage. Swimming is prohibited in Ovahe.
Animals: there are animals (cattle and horses) that walk by different sectors of the island.
Sun burn: avoid extended sun exposure. Use sun protection and drink enough water.
Falls: the park is a wild environment. Use suitable clothing and shoes and walk carefully. Stay on trails.
Camping: it is not allowed to camp in the park or spend the night in caves. Overnight parking is prohibited. Tent only in certified precincts (refer to SERNATUR).
Islets: watch islets (motu) from the sea, do not disembark therein or alter native bird fauna. There are endangered species.
Children: adults must supervise children at all times.
Rains, fog: for safety purposes, sites, such as, Orongo and others are closed in case of extended rain or fog. Some roads are very unsafe under these conditions.
Others: beware the branches and coconuts that may possibly fall from the trees in sectors, such as, Anakena, Rano Raraku and other wooded sites. In Ovahe, there is the risk of rocks falling on the beach.
No motor vehicles are allowed to enter the sectors of Poike, Terevaka and Vaiaatare (see map). Rano Kau's cliffs are in risk of falling, keep off this area.
Stay always with your tour Guide.

Usted es responsable por su propia seguridad
You are responsible for your own safety

Glossary/Glosario

Hare Vaka boat-house casa-bote	Maori monolithic statue estatuas monolíticas	Taheta stone bowl for water receptáculo de agua	Hare Paenga boat-house (block) casa-bote (bloqueo)	Pukao hat; topknot sombrero, tocado
Ana cave cueva	Hare dwelling (in general) casa (en general)	Umu hearths, fireplace fogón	Tupa observation tower torre de observación	Ahu shrine, platform altar ceremonial

Pipi Horeka
stone landmarks
hitu demarcatorio

Law 17.288
Rapa Nui National Park is protected by Law 17.288 of National Monuments:

- It is against the law to alter the archaeological sites, structures and objects.
- Leave all park objects, rocks, sand, flowers or artifacts where they are.
- Obey all area signals and closures or restrictions.
- Do not leave your mark or write graffiti.

Violators will be prosecuted according to the Law 17.288

Law 17.288
El Parque Nacional Rapa Nui está protegido por la Ley 17.288 de Monumentos Nacionales:

- Es ilegal alterar, dañar los sitios, estructuras y objetos arqueológicos.
- Deje todos los recursos del parque -plantas, rocas, arena, artefactos arqueológicos, etc.- donde están.
- Obedezca las señalizaciones y cierres.
- No haga "graffitis" o rayados.

Los infractores serán sancionados de acuerdo a la Ley 17.288

Muto'i
Es una autoridad en el parque. Es el encargado de resguardar la seguridad de las personas y cuidar el patrimonio.

Muto'i
He is an authority in the park. He is in charge of safeguarding the safety of people and taking care of the heritage.

Guides
Help protect Rapa Nui heritage by choosing a professional Tour Guide:

Guías
Ayude a la protección del patrimonio de Rapa Nui escogiendo un Guía Profesional:

More information / Más información
www.rapanuinationalpark.com

Normas del Parque Nacional Rapa Nui

Rapa Nui National Park rules

- Todo visitante debe comprar su ticket de entrada. All visitors must buy their entrance ticket.
- Es requisito fundamental, desarrollar su visita siempre con un guía. It is required to do your visit with a tour guide.
- Debe cumplir el protocolo sanitario, en todo momento. You must always follow the sanitary protocol.
- Respete los perímetros señalizados. No ingrese. Evite penas de cárcel y multas. Respect the perimeters. Do not enter. Avoid fines.
- No toque. Observe desde la distancia permitida. Evite el impacto acumulativo. Do not touch. Observe from the permitted distance. Avoid cumulative impact.
- Respete nuestros vestigios arqueológicos, mantenga su distancia y permanezca en los senderos habilitados. Respect our archaeological remains, keep your distance and stay on the designated trails.
- Respete las señalizaciones y restricciones. Respect the signs and restrictions.
- El uso de Dron está prohibido. Do not use drones in the park.
- Filmaciones o fotografías para uso comercial deben ser aprobadas por Ma'u Henua. Filming or photography for commercial use must be authorized by Ma'u Henua.
- No bote su basura en el Parque, manténgala y deposítela en los basureros de Hanga Roa. Carry out your litter.
- Bicicletas deben circular solo por los caminos. Los senderos deben recorrerse caminando. Bicycles must only circulate on the roads. The trails have to be walked.
- No está permitido acampar. Camping is forbidden.
- No está permitido encender fuego. No fire in the park.
- Está prohibido fumar. Do not smoke.
- Está prohibido beber alcohol en el Parque o ingresar bajo sus efectos. It is forbidden to drink in the park or being under its influence.
- No está permitido visitar el Parque con mascotas. It is not allowed to visit the Park with pets.
- No hacer graffitis ni rayados. Do not make graffiti or scratches.

